

Tartalomjegyzék

„A halhatatlanság remeki”: William Butler Yeats-fordítások a költő születésének 150. évfordulóján

Előszó (Bertha Csilla)	57	II. rész. Versenyen kívül	
Penszky Lili: Második eljövétel; Hajózás Byzantiumba (illusztráció) . . színes melléklet		Az elrabolt gyermek / The Stolen Child (Várnai Laura)	94
Szabó Kristóf: A második eljövétel (rajz)	59	A világ rózsája / The Rose of the World (Karafa Sándor)	95
Az ellopott gyermek / The Stolen Child (Tordai Éva)	59	A világ rózsája (Török Anna)	95
Az ellopott gyermek (Bodor Melinda)	61	Innisfree szigete / The Lake Isle of Innisfree (Kőszeghy Anna)	96
Jó széllel Bizáncba / Sailing to Byzantium (Pap József)	63	Innisfree (Karafa Sándor)	96
Hajózás Bizáncba (Rácsai Róbert)	64	Az innisfree-i tó szigete (Gálla Edit)	97
Innisfree szigete / The Lake Isle of Innisfree (Pap József)	65	Égi kelméről álmodik / He Wishes for the Cloths of Heaven (Pető-Mordovski Anikó)	97
Magasztos beszéd / High Talk (Tordai Éva)	65	A vándorló Aengus dala / The Song of Wandering Aengus (H. Bajkai Judit)	98
A vándor Aengus dala / The Song of Wandering Aengus (Rácsai Róbert)	66	A vándorló Aengus dala (Gálla Edit)	98
A Rubintrózsza lovagja / Out of the Rose, mese (Albert Noémi)	67	Dal A színészkirálynóból / A Song from "The Player Queen" (Tordai Éva)	99
Mennyei leplekre vágyom / He Wishes for the Cloths of Heaven (Szabó Anna Viola)	71	Egy dal A színészkirálynóból (Gálla Edit)	99
A körforgás / The Wheel (Tordai Éva)	71	Felfedezések (esszé) / Discoveries (Fejérvári Boldizsár és szemináriumi csoportja)	100
A kerék (Sánta Lúcia)	71	Hűvös Mennyország / The Cold Heaven (Török Anna)	120
Köntös / A Coat (Hegyesi Zsolt)	72	Egy köntös / A Coat (Katona József Álmos)	120
Köntös (Karafa Sándor)	72	A Kabát (Szűcs Zoltán)	120
Fergus és a druida / Fergus and the Druid (Hollós Judit Katalin)	72	Az elme-léggömb / The Balloon of the Mind (Tordai Éva)	121
A kelta elem az irodalomban (esszé) / The Celtic Element in Literature (H. Bajkai Judit)	74	A vágy léghajója (Karafa Sándor)	121
Iskolások között / Among School Children (Szihalmi Csilla)	83	Az elme léghajója (Süli-Kiss Fruzsina)	121
A képek / Those Images (Tordai Éva)	85	Az elme léghajója (Szabó Krisztina)	121
Azok a képek (Rácsai Róbert)	85	A második eljövétel / The Second Coming (Pap József)	122
Léda és a hattyú / Leda and the Swan (Lauer Péter)	85	Képek / Those Images (Karafa Sándor)	123
Moll Magee balladája / The Ballad of Moll Magee (Lázár Júlia)	86	Képeket keress (Katona József Álmos)	123
Moll Magee balladája (Lauer Péter)	87	Képek (Kitley Zsófi)	123
Moll Magee balladája (Rácsai Róbert)	88	A hosszú lábú légy / The Long-Legged Fly (Szabó Anna Viola)	124
A macska és a hold (dráma) / The Cat and the Moon (Rácsai Róbert)	89	Egy holdnyi fű / An Acre of Grass (Rácsai Róbert)	124
		Purgatórium (dráma) / Purgatory (Magyar Anna)	125

W. B. Yeats 150 | Taréjlesztés

„Halálomra ítélek!” (Fodor Ákos: *A felelőtlen*)

„Hulló éj-taréj, / konyulsz, hideg holdkaréj, / szikrázó tar éj. // Űrtaréj-színek, / gázbolyhok, porködfátylak / korát látja szem.” (Füleki Gábor)

„Az a törvényszerű, ami természetes. A világon mindennek megvan a maga útja. Az embernek az utat kell követnie, ugyanúgy, ahogy a halél a folyóban vagy a tóban. A haiku hangulatából sugárzik a *szabi* érzése.” (Vihar Judit)

„Amikor W. B. Yeatsnek, a Nobel-díjas író költőnek, írónak, drámaírónak, színházalapítónak, irodalomszervezőnek, az író nemzeti irodalomújjáélesztőjének, nemzetépítőnek, közéleti embernek a 150. születési évfordulóját ünnepeljük, felvetődik a kérdés, hogy mennyit ismer belőle – gondolatvilágából, műveiből – a magyar irodalomszerető közönség.” (Bertha Csilla)

„A Teremtő akaratóból két évszázad, sőt két évezred utazója vagyok. Nagyon rövid ideig voltam gyermek, majd annál tovább – feltűnően hosszú ideig – majdnem felnőtt, de sohasem igazán, inkább koravén lettem.” (Ruva Farkas Pál)

„Mint atyamesterei, Baudelaire is gyűlölte – látjuk *A baglyokból* – a mozgást. Minden mozgás kárhózas, mondták. Az idő: kényszerűség, rossz dolog, nem is irányul másra, mint hogy befejeződjék, mondták. Baudelaire és szellemi rokonai – hogy egy pillanatra kipillantsunk a lenyűgöző vers vonatkozásrendszeréből – a Történelem, a Forradalmi korszak fenyegető közeledésében, az Idő felgyorsulásában megérik a veszélyt, s rabiátus gesztusok kíséretében visszavágynak a statikus Isten, a régi statikus Rend világába.” (Báthori Csaba)

Ára: 800 Ft. Előfizetés: 6000 Ft.

Előfizethető személyesen valamennyi postán és a kézbesítőknél, a Magyar Posta Zrt.
(1) 303-3440-es faxszámán, a hirlapelofizetes@posta.hu e-mail-címen,
valamint a szerkesztőségben.

A Napút elérhető az interneten: <http://www.napkut.hu>

Számlaszám: OTP 11713005-20381185



A folyóirat támogatói:

NKA
Nemzeti Kulturális Alap

EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA